

Бесплатно

A
737

АКАДЕМИЯ НАУК ГРУЗИНСКОЙ ССР
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

На правах рукописи

ВАЧНАДЗЕ НИНА СЕМЕНОВНА

СПОСОБЫ ПЕРЕДАЧИ НЕКОТОРЫХ РУССКИХ
ПРИСТАВОЧНЫХ ГЛАГОЛОВ НА ГРУЗИНСКИЙ
ЯЗЫК

(по данным русско-грузинских словарей)

10.02.01. Русский язык

10.02.02. Языки народов СССР (Грузинский язык)

Диссертация написана на грузинском языке

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени кандидата
филологических наук

+

«МЕЦНИЕРЕБА»
ТБИЛИСИ
1972

АКАДЕМИЯ НАУК ГРУЗИНСКОЙ ССР

ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

На правах рукописи

ВАЧНАДЗЕ НИНА СЕМЕНОВНА

СПОСОБЫ ПЕРЕДАЧИ НЕКОТОРЫХ РУССКИХ
ПРИСТАВОЧНЫХ ГЛАГОЛОВ НА ГРУЗИНСКИЙ
ЯЗЫК

(по данным русско-грузинских словарей)

10.02.01. Русский язык

10.02.02. Языки народов СССР (Грузинский язык)

Диссертация написана на грузинском языке

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени кандидата
филологических наук

ТБИЛИСИ

1972

Работа выполнена в Институте языкознания АН Грузинской ССР

Научный руководитель — академик АН Грузинской ССР
А. С. Чикобава.

Официальные оппоненты:

Доктор филологических наук, проф. Г. И. Цибахашвили
Кандидат филологических наук, старш. научн. сотр. Б. М. Сабашвили

Ведущее предприятие — Тбилисский государственный педагогический институт им. А. С. Пушкина.

Автореферат разослан « 9 » 1973 г.

Защита диссертации состоится « 20 » 1973 г.
на заседании Ученого совета Института языкознания АН Грузинской ССР (г. Тбилиси, ул. Дзержинского, 8).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Института.

Ученый секретарь Совета

Г. В. Топуриа

Диссертация состоит из Введения, четырех глав и выводов. К работе приложен Список использованной литературы и Список использованных словарей.

В кратком Введении дается обоснование избранной темы.

В диссертации изучены способы передачи русских глаголов с приставками **до-**, **пере-** и **по-** на грузинский язык по данным русско-грузинских словарей. В работе проанализирован соответствующий материал в основном трех больших русско-грузинских словарей: «Русско-грузинского словаря» Д. Чубинова (изд. 1846 и 1901 гг.), «Русско-грузинского словаря», изд. Тбилисского гос. университета (1937 г.) и трехтомного «Русско-грузинского словаря», изд. Института языкознания АН Груз. ССР (1956—1959 гг.).

В отдельных случаях привлечен материал рукописных русско-грузинских словарей XIX века.

ГЛАВА I

КОРОТКО О РУССКОЙ ГЛАГОЛЬНОЙ ПРИСТАВКЕ

В I главе диссертации дан краткий обзор основной научной литературы о русских глагольных приставках.

В этой же главе коротко охарактеризованы лексическая и грамматическая функции глагольных приставок. Глагольные приставки детерминируют индивидуальное значение простых (бесприставочных) глаголов. По сравнению с бесприставочными глаголами значения приставочных глаголов уже и конкретнее. Детерминация может быть лексической и грамматической. Лексическая детерминация заключается в семантическом сужении значения простого глагола, грамматическая детерминация связана с образованием совершенного вида.

Лексическая функция приставок определяет их активную роль в словообразовании.